



Council of the
European Union

Brussels, 28 October 2015

9729/15

Interinstitutional File:
2008/0028 (COD)

JUR 367
DENLEG 80
SAN 172
CONSUM 103
CODEC 847

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) No 1169/2011 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2011 on the provision of food information to consumers, amending Regulations (EC) No 1924/2006 and (EC) No 1925/2006 of the European Parliament and of the Council, and repealing Commission Directive 87/250/EEC, Council Directive 90/496/EEC, Commission Directive 1999/10/EC, Directive 2000/13/EC of the European Parliament and of the Council, Commission Directives 2002/67/EC and 2008/5/EC and Commission Regulation (EC) No 608/2004
(OJ L 304, 22.11.2011, p. 18)

LANGUAGES concerned: **BG, CS, LV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament

TIME LIMIT for the objections by the Member States: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Philippe Thill:

e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) № 1169/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 година за предоставянето на информация за храните на потребителите, за изменение на регламенти (ЕО) № 1924/2006 и (ЕО) № 1925/2006 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 87/250/ЕИО на Комисията, Директива 90/496/ЕИО на Съвета, Директива 1999/10/ЕО на Комисията, Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, директиви 2002/67/ЕО и 2008/5/ЕО на Комисията и на Регламент (ЕО) № 608/2004 на Комисията

(ОВ L 304, 22.11.2011 г., стр. 18)

Страница 23, съображение 50, второто изречение

Вместо:

„В тази връзка, в контекста на бъдещата стратегия на Съюза за закрилата и хуманното отношение към животните ...“

да се чете:

„В тази връзка, в контекста на бъдещата стратегия на Съюза за защита и хуманно отношение към животните ...“;

Страница 26, член 4, параграф 1

Вместо:

„1. Когато се изисква задължителна информация за храните от законодателство в областта на информацията за храните, ...“

да се чете:

„1. Когато се изисква задължителна информация за храните съгласно законодателство в областта на информацията за храните, ...“;

Страница 35, член 33, параграф 2

Вместо:

„2. Чрез дерогация от член 32, параграф 2 в случаите, посочени в член 30, параграф 3, буква б), енергийната стойност и количеството на хранителните вещества ...“

да се чете:

„2. Чрез дерогация от член 32, параграф 2 в случаите, посочени в член 30, параграф 3, буква б), количеството на хранителните вещества ...“;

Страница 42, приложение I, точка 10

Вместо:

„10. „белтъчини“ означава белтъчно съдържание, изчислено с помощта на формулата:
млечни белтъчини = общ азот по Kjeldahl \times 6,25;“

да се чете:

„10. „белтъчини“ означава белтъчно съдържание, изчислено с помощта на формулата:
белтъчини = общ азот по Kjeldahl \times 6,25;“;

Страница 48, приложение VI, точка 5

Вместо:

„5. В случая на месни продукти, месни заготовки и рибни продукти, съдържащи добавени протеини, включително хидролизирани протеини с различен животински произход, в наименованието на храната се посочва наличието на тези протеини и техният произход.“

да се чете:

„5. В случая на месни продукти, месни заготовки и рибни продукти, съдържащи добавени протеини, включително хидролизирани протеини, с различен животински произход, в наименованието на храната се посочва наличието на тези протеини и техният произход.“;

Страница 52, приложение VII, част А, точка 9, втората колона, второ изречение

Вместо:

„Ако бъдат групирани, растителните мазнини се включват в списъка на съставките в съответствие с член 18, параграф 1 въз основа на общото тегло на съдържащите се мазнини.“

да се чете:

„Ако бъдат групирани, растителните мазнини се включват в списъка на съставките в съответствие с член 18, параграф 1 въз основа на общото тегло на съдържащите се растителни мазнини.“;

Страница 52, приложение VII, част Б, точка 4

Вместо:

”

4. Нишесте и нишесте, модифицирано чрез физични начини или чрез ензими	„Скорбяла“
--	------------

“

да се чете:

”

4. Нишесте и нишесте, <u>модифицирано по физичен начин</u> или чрез ензими	„Нишесте“
--	-----------

“.

Страница 52, приложение VII, част Б, точка 9

Вместо:

”

9. Всички видове препарати от дъвка, използвани в производството на заготовка за дъвки	„Заготовка за дъвки“
--	----------------------

“

да се чете:

”

9. Всички видове суровини, използвани в производството на дъвка	„Дъвка“
---	---------

“
”

Страница 53, приложение VII, част Б, точка 13

Вместо:

”

13. Глюкозен сироп и анхидриден глюкозен сироп	„Сироп от глюкоза“
--	--------------------

“

да се чете:

”

13. Глюкозен сироп и анхидриден глюкозен сироп	„Глюкозен сироп“
--	------------------

“
”

Страница 53, приложение VII, част Б, точка 15

Вместо:

”

15. Кокосово масло, получено чрез пресоване, екстракция или рафиниране	„Какаово масло“
--	-----------------

“

да се чете:

”

15. <u>Какаово масло</u> , получено чрез пресоване, екстракция или рафиниране	„Какаово масло“
---	-----------------

“

Страница 54, приложение VII, част В, списъка

Вместо:

„Опаковъчен газ“

да се чете:

„Пропелент“;

Страница 55, приложение VIII, точка 4, буква а)

Вместо:

„а) когато храните са изгубили съдържанието на влага вследствие на топлинна или друга обработка,...“

да се чете:

„а) когато храните са изгубили водно съдържание вследствие на топлинна или друга обработка,...“.

OPRAVA

nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1169/2011 ze dne 25. října 2011 o poskytování informací o potravinách spotřebitelům, o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a o zrušení směrnice Komise 87/250/EHS, směrnice Rady 90/496/EHS, směrnice Komise 1999/10/ES, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES, směrnice Komise 2002/67/ES a 2008/5/ES a nařízení Komise (ES) č. 608/2004

(Úř. věst. L 304, 22.11.2011, s. 18)

1. Strana 29, čl. 13 odst. 2

Místo:

„2. Aniž jsou dotčeny zvláštní předpisy Unie týkající se určitých potravin, jsou-li povinné údaje stanovené v čl. 9 odst. 1 uvedeny na obalu nebo na etiketě k němu připojené v dobře čitelné podobě, vytisknou se na nich písmem, jehož výška malého písmene „x”, jak je definována v příloze IV, činí nejméně 1,2 mm.“

má být:

„2. Aniž jsou dotčeny zvláštní předpisy Unie týkající se určitých potravin, jsou-li povinné údaje stanovené v čl. 9 odst. 1 uvedeny na obalu nebo na etiketě k němu připojené, vytisknou se na nich v dobře čitelné podobě písmem, jehož střední výška, jak je definována v příloze IV, činí nejméně 1,2 mm.“

2. Strana 29, čl. 13 odst. 3

Místo:

„3. V případě obalů nebo nádob, jejichž největší plocha je menší než 80 cm², činí výška malého písmene „x“ písma uvedeného v odstavci 2 nejméně 0,9 mm.“

má být:

„3. V případě obalů nebo nádob, jejichž největší plocha je menší než 80 cm², činí střední výška písma uvedená v odstavci 2 nejméně 0,9 mm.“

3. Strana 46, příloha IV, název

Místo:

„DEFINICE VÝŠKY MALÉHO PÍSMENE „x““

má být:

„DEFINICE STŘEDNÍ VÝŠKY PÍSMĀ“.

4. Strana 46, příloha IV, nadpis

Místo:

„VÝŠKA MALÉHO PÍSMENE „x““

má být:

„STŘEDNÍ VÝŠKA PÍSMĀ“.

5. Strana 46, příloha IV, vysvětlivka č. 6

Místo:

„Výška malého písmene „x““

má být:

„Střední výška písma“.

Místo:

„b) vtištěný písmem, jehož výška malého písmene „x“ představuje alespoň 75 % výšky malého písmene „x“ názvu produktu a jehož velikost není menší než minimální velikost písma stanovená v čl. 13 odst. 2 tohoto nařízení.“

má být:

„b) vtištěný písmem, jehož střední výška písma představuje alespoň 75 % střední výšky písma názvu produktu a jehož velikost není menší než minimální velikost písma stanovená v čl. 13 odst. 2 tohoto nařízení.“

KĻŪDU LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES) Nr. 1169/2011 (2011. gada 25. oktobris) par pārtikas produktu informācijas sniegšanu patērētājiem un par grozījumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulās (EK) Nr. 1924/2006 un (EK) Nr. 1925/2006, un par Komisijas Direktīvas 87/250/EEK, Padomes Direktīvas 90/496/EEK, Komisijas Direktīvas 1999/10/EK, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2000/13/EK, Komisijas Direktīvu 2002/67/EK un 2008/5/EK un Komisijas Regulas (EK) Nr. 608/2004 atcelšanu

(OV L 304, 22.11.2011., 18. lpp.)

52. lappuse, VII pielikuma B daļas tabulas piektās rindas otrā sleja:

Teksts:

“Pārveidota ciete (²)”

jālasa:

“Modificēta ciete (²)”

54. lappuse, VII pielikuma C daļas tabulas 4. punkts:

Teksts:

“4. Ciete un fiziski vai fermentācijas procesā pārveidota ciete”

jālasa:

“4. Ciete un fiziski vai fermentācijas procesā modificēta ciete”
